



ПАКИРОВА АЛИНА

ПЕРЕВОДЧИК • РУССКИЙ / КИРГИЗСКИЙ / КИТАЙСКИЙ /
АНГЛИЙСКИЙ | ОФИС-МЕНЕДЖЕР

О СЕБЕ

Переводчик со знанием четырёх языков и трёхлетним опытом работы в Китае: международные выставки, сопровождение на производствах, переговоры с поставщиками и долгосрочные корпоративные проекты. Русский и киргизский — родные, китайский — HSK 6, английский — IELTS 7 (C1). Отраслевой опыт: продукты питания, упаковочное оборудование, одежда, медицинские приборы, стекло, пластмассы, напольные покрытия, крупные объекты водной инфраструктуры. Работаю по полному циклу: устный последовательный перевод на площадке, а также переписка, работа с поставщиками и сопутствующая документация.

КОРПОРАТИВНЫЕ И ДОЛГОСРОЧНЫЕ ПРОЕКТЫ

НОЯ 2024 – СЕН 2025

Power China Huadong Engineering Corporation Ltd. — отдел управления проектами ирригационных систем

- Штатный переводчик на проекте строительства ирригационных систем и водных каналов.
- Технический перевод на инженерных и проектных совещаниях, ежедневная координация между китайскими специалистами и русскоязычной стороной.
- Перевод проектной документации, технических спецификаций и договорных материалов.

ИЮН – СЕН 2024

DMI Trading / KM Interior Design, Дубай — переводчик и координатор, удалённо

- Сопровождение дизайнерского бюро из Дубая при закупках у китайских производителей.
- Переписка с поставщиками, запрос коммерческих предложений, уточнение спецификаций и контроль исполнения заказов на китайском, русском и английском языках.

3 – 18 ОКТ 2023

Компания Sofart, Хэфэй — переводчик на переговорах

- Перевод коммерческих переговоров между российскими и китайскими бизнесменами: условия, цены, соглашения о сотрудничестве.

ВЫСТАВКИ

27 – 29 мая 2026	Домотекс Азия / Chinafloor 2026 — главная выставка напольных покрытий в Восточной Азии
20 – 23 апр 2026	Чайнаплас — международная выставка пластмасс и каучука
13 – 18 апр 2026	Экспо Хайнань — международная выставка потребительских товаров
5 – 10 окт 2025	CIIE — международная выставка импорта, Шанхай

ЯЗЫКИ

- Русский — родной
- Киргизский — родной
- Китайский — HSK 6 (продвинутый)
- Английский — IELTS 7, C1 (продвинутый)

КЛЮЧЕВЫЕ НАВЫКИ

- Последовательный перевод и перевод переговоров
- Сопровождение на выставках и производствах
- Технический и договорный перевод
- Деловая переписка
- Поиск поставщиков и контроль заказов
- Офис-менеджмент и документооборот
- Межкультурная коммуникация Россия/СНГ – Китай

ОБРАЗОВАНИЕ

Магистратура

28 – 30 мая 2024	SIAL — выставка продуктов питания
11 – 13 апр 2024	COOC — выставка офтальмологического и оптометрического оборудования, Шанхай
17 – 19 ноя 2023	CCBF — международная выставка детских книг, Шанхай
5 – 10 ноя 2023	CIIE — международная выставка импорта, Шанхай
25 – 27 авг 2023	CHIC — международная выставка одежды
19 – 21 июн 2023	ProPak China — выставка оборудования для упаковки и переработки
18 – 20 мая 2023	SIAL — выставка продуктов питания

Работа на стенде, подбор поставщиков под запрос клиента, презентация продукции, первичные переговоры о цене для клиентов из России и Центральной Азии.

СОПРОВОЖДЕНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕ

7 – 18 мар 2024	Ханчжоу — завод по производству инвалидных колясок, клиент из РФ
15 – 23 дек 2023	Уси — завод по производству стекла, клиент из РФ
10 – 22 сен 2023	Чанчжоу — завод по производству инвалидных колясок, клиент из РФ
5 – 25 июл 2023	Шанхай — фабрика по производству фитингов, клиент из Казахстана

Осмотр производственных линий, контроль качества, уточнение технических вопросов с инженерами, согласование цен и условий поставки, размещение заказа и последующее сопровождение.

ГИД-ПЕРЕВОДЧИК

Март 2026	Шанхай — гид и переводчик для русскоязычных гостей
Ноябрь 2025	Сучжоу — гид и переводчик для русскоязычных гостей

ЛИЧНЫЕ КАЧЕСТВА

Уравновешенный и доброжелательный человек, сохраняю спокойствие в напряжённых ситуациях. Отличный командный дух, сильное чувство ответственности, хорошие навыки коммуникации и координации. Высокий уровень организованности, умение принимать решения и вести переговоры, соблюдение профессиональной этики и конфиденциальности.